

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

法律及司法培訓中心

公告

按二零零八年九月十日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之開辦第三屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習公開考試之通告，現公佈應考人臨時名單，名單將張貼於南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓法律及司法培訓中心，以供查閱，為期十日，自本公告公佈翌日起計。

上述臨時名單還可於網上查閱，網址為 www.cfjj.gov.mo。

有條件被接納之應考人，應於公佈本公告翌日起計十日內補交所欠交之文件、以及/或者所要求的書面資料，否則將不獲接納為應考人。

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款之規定，不獲接納之應考人得在本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之翌日起計十天期內向許可開考之實體提起上訴。

二零零八年十月十五日於法律及司法培訓中心

典試委員會主席：Manuel Marcelino Escovar Trigo

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sito na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 18.º andar, a lista provisória dos candidatos ao terceiro curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2008.

Mais se informa que a mesma lista provisória se encontra disponível para consulta em www.cfjj.gov.mo.

Os candidatos admitidos condicionalmente devem, no prazo de dez dias, a contar da publicação no *Boletim Oficial* do presente anúncio, apresentar os documentos em falta, e, ou, a informação solicitada, por escrito, sob pena de exclusão.

Os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de dez dias, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do presente anúncio, nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 15 de Outubro de 2008.

O Presidente do júri, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

法務公庫

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零零八年第三季度的資助名單：

受資助機構 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門明愛 Cáritas de Macau	28.12.2007	\$ 111,731.00	資助2008年第三季度的日常運作費用。 Apoio financeiro às despesas correntes do Lar de Acolhimento, referentes ao 3.º trimestre do ano de 2008.

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 3.º trimestre de 2008:

受資助機構 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	30.01.2008	\$ 33,000.00	資助社會重返廳跟進之十一名青少年個案報讀職業培訓課程。 Subsídio para as inscrições do curso de formação profissional destinado aos 11 jovens acompanhados pelo Departamento de Reinserção Social.
	14.03.2008	\$ 6,000.00	資助社會重返廳跟進之兩名青少年個案報讀職業培訓課程。 Subsídio para as inscrições do curso de formação profissional destinado aos 2 jovens acompanhados pelo Departamento de Reinserção Social.
	30.06.2008	\$ 90,000.00	資助2008年第三季度之活動費用。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 3.º trimestre do ano de 2008.

二零零八年十月六日於法務公庫

代主席 高舒婷

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 6 de Outubro de 2008.

A Presidente, substituta, *Diana Costa*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

經濟局

公告

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補經濟局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺。

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零八年九月三十日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 30 de Setembro de 2008.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補經濟局人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員一缺。

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零八年九月三十日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,056.00）

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 30 de Setembro de 2008.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

（Custo desta publicação \$ 1 056,00）

財 政 局

名 單

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零零八年第三季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師清單：

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
550	梁金美 Leung Kam Mei Veronica	氹仔埃武拉街384號萬國華庭23樓B座	於二零零八年七月三日恢復註冊為會計師 Suspensão da inscrição como contabilista levantada em 3/7/2008
899	李慧敏 Lei Wai Man	澳門南灣大馬路815號才能商業中心4樓	於二零零八年九月十二日註冊為會計師 Registado como contabilista em 12/9/2008
900	盧有好 Lou Iao Hou	澳門爹利仙拿姑娘街60號永利大廈5樓G座	於二零零八年九月十二日註冊為會計師 Registado como contabilista em 12/9/2008

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

3.ª relação trimestral do ano 2008 de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
901	梁家寶 Leung Ka Pou	澳門天神巷22號美樂大廈地下F座	於二零零八年九月十二日註冊 為會計師 Registado como contabilista em 12/9/2008
902	謝華采 Che Wa Choi	氹仔濠景花園22座4樓O室	於二零零八年九月十二日註冊 為會計師 Registado como contabilista em 12/9/2008

二零零八年十月十日於財政局

批閱：代局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,805.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Outubro de 2008.

Visto. — O Director, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 805,00)

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零零八年第三季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師清單：

3.ª relação trimestral do ano 2008 de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
874	梁煒銓 Leong Vai Chun	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓	於二零零八年九月十二日註冊 為核數師 Registado como auditor de contas em 12/9/2008
876	李玉玲 Lei Ioc Leng	澳門荷蘭園正街113號荷蘭花園大廈20樓G座	於二零零八年七月三日中止 註冊 Inscrição suspensa em 3/7/2008

二零零八年十月十日於財政局

批閱：代局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$885.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Outubro de 2008.

Visto. — O Director, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria
二零零八年八月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Agosto de 2008

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額	\$ 30,210,564.34	\$ 28,686,435.44	\$ 58,896,999.78
Saldo do mês anterior			
本月收入：			
Receita do mês:			
庫房	\$ 4,095,292,811.20	\$.00	\$ 4,095,292,811.20
Própria da Fazenda	\$ 250,000,000.00	\$ 24,269,271,875.00	\$ 24,519,271,875.00
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$ 4,345,292,811.20	\$ 24,269,271,875.00	\$ 28,614,564,686.20
本月支出：	\$ 4,375,503,375.54	\$ 24,297,958,310.44	\$ 28,673,461,685.98
Despesa do mês:			
庫房	\$ 284,609,898.00	\$ 1,712,076,382.90	\$ 1,996,686,280.90
Própria da Fazenda	\$ 4,050,500,000.00	\$ 719,577,993.40	\$ 4,770,077,993.40
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$.00	\$ 21,837,857,546.20	\$ 21,837,857,546.20
餘額支付			
Entrega de saldo	\$ 4,335,109,898.00	\$ 24,269,511,922.50	\$ 28,604,621,820.50
轉入下月之餘額	\$ 40,393,477.54	\$ 28,446,387.94	\$ 68,839,865.48
Saldo para o mês seguinte	\$ 4,375,503,375.54	\$ 24,297,958,310.44	\$ 28,673,461,685.98

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零八年八月三十一日的結餘			
Desenvolvimento do saldo em 31/08/2008			
M/16號賬冊顯示之結算：			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$.00	\$ 22,200,000.00	\$ 22,200,000.00
Valores selados	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品			
Jóias			
貴重物品及釐印之總額	\$.00	\$ 22,240,250.00	\$ 22,240,250.00
Total das jóias e valores selados			
政府庫房之出納			
Tesouraria de Fazenda Pública			
於澳門金融管理局之存款	\$ -165,945,600,000.00	\$ 52,435,385,711.57	\$ 52,435,385,711.57
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款——需清償之費用	\$.00	\$ 91,165,500,000.00	\$ -74,780,100,000.00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項——需清償之費用	\$.00	\$ 326,720.00	\$.00
Diversos — Despesas a liquidar			
其他	\$.00	\$ 855,943,847.61	\$ 855,943,847.61
Outras			
總金額	\$ -165,945,600,000.00	\$ 144,457,156,279.18	\$ -21,488,443,720.82
Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額	\$ 32,804,241,951.00	\$ -11,269,198,614.70	\$ 21,535,043,336.30
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

澳門特別行政區儲備基金

Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$472,751.90為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 472,751.90, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零八年十月十日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Outubro de 2008.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

退休基金會**三十日告示**

謹此公佈現有郵政局第七職階助理員Chiang Wai Wun之遺屬邱瑞娟及鄭倩美申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零八年十月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$715.00)

FUNDO DE PENSÕES**Édito de 30 dias**

Faz-se público que tendo Iao Soi Kun e Chiang Sin Mei, herdeiras de Chiang Wai Wun, que foi auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão das requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 9 de Outubro de 2008.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

澳門保安部隊事務局**公告**

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階特級資訊技術員一缺，經於二零零八年九月十七日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零八年十月八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 區耀榮

委員：處長 李雲海

顧問高級資訊技術員 顏穎

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Anúncio**

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 17 de Setembro de 2008.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Outubro de 2008.

O Júri:

Presidente: Au Io Weng, chefe de divisão.

Vogais: Lei Wan Hoi, chefe de divisão; e

Ngan Weng, técnico superior informática assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

司法警察局**名單**

按照刊登於二零零八年九月三日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式

POLÍCIA JUDICIÁRIA**Lista**

De classificação final do único candidato aprovado ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, do

進行普通的晉升開考，以填補本局編制內技術員人員組別的第一職階特級技術員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

唯一合格應考人： 最後評核分

Anok Cabral, Carlos Alberto..... 7,17

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零八年十月六日批示確認)

二零零八年九月二十五日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜淑森

司法警察學校校長 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,362.00)

公告

按照刊登於二零零八年三月五日第十期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考試方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階二等翻譯員四缺之事，茲公告以下事宜：

(一) 知識口試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於龍嵩街本局C座大樓地下，以供查閱（或可瀏覽本局網頁www.pj.gov.mo）；

(二) 專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公布。

二零零八年十月九日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$817.00)

通告

按照二零零八年九月二十五日保安司司長批示，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》

grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2008:

Único candidato admitido: Classificação final valores

Anok Cabral, Carlos Alberto 7,17

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Outubro de 2008).

Polícia Judiciária, aos 25 de Setembro de 2008.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2008, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova oral de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no rés-do-chão do Bloco C desta Polícia, Rua Central (e no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo).

2) O local, data e hora da entrevista profissional serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 9 de Outubro de 2008.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Setembro de 2008, se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos

之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條、第9/2006號行政法規第二十四條第一款（二）項及第二十五條第一款、第8/2008號行政法規第四條、六月二十八日第26/99/M號法令及八月二十五日第27/2003號行政法規之規定，本局現以有條件限制及考核方式進行普通晉升開考，並設有關培訓課程，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等督察四缺。

一、方式、期限及有效期

本開考屬有條件限制、以考核方式進行的普通晉升開考。報名限期為十天，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作天起計算。當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

二、應考之條件

報名限期結束前，凡符合根據六月二十八日第26/99/M號法令第三條第二款b)項之規定，在原職級工作滿三年，且工作表現評核不低於“滿意”的司法警察局編制內之副督察均可參加是次開考。

根據第5/2006號法律第十八條第二款（一）項之規定，凡獲卓越功績獎者，可為晉升之目的獲得減少一年服務時間，該年時間皆視為其服務時間。

三、報考方式

應考人必須提交十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之專用表格〔印務局專印〕，並攜同履歷逕往本局C座大樓二樓人事及行政處報名。

四、職務性質

二等督察負責：

- a) 領導所屬調查單位的人員；
- b) 在較複雜的案件中領導調查犯罪工作；
- c) 監督調查犯罪的行為的合法性；
- d) 草擬批示、報告書及意見書；

e) 如有需要，在委員會及工作小組中代表有關調查單位，以便在上級就預防和調查犯罪的措施或司法警察局的組織及運作的管理措施方面作決定時予以配合。

Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o disposto nos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e nos artigos 24.º, n.º 1, alínea 2), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, com referência ao disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e no Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto, tendo em vista a admissão ao curso de formação, para o preenchimento de quatro lugares de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, esgotando-se a sua validade com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os funcionários do quadro da Polícia Judiciária que detenham a categoria de subinspector e que reúnam, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, três anos de serviço na categoria e classificação não inferior a «Satisfaz», nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea b), do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho.

Para aqueles que foram concedidas menções de mérito excepcional, nos termos do artigo 18.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 5/2006, pode ser reduzido um ano do tempo de serviço para efeitos de acesso. Considera-se esse ano seu tempo de serviço.

3. Formalização das candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, sita no 2.º andar do Bloco C da mesma Polícia, na Rua Central, acompanhado da nota curricular.

4. Caracterização funcional

Compete ao inspector de 2.ª classe:

- a) Dirigir o pessoal afecto a uma unidade de investigação;
- b) Assumir a direcção da investigação criminal nos casos de maior complexidade;
- c) Controlar a legalidade dos actos de investigação criminal;
- d) Elaborar despachos, relatórios e pareceres;
- e) Representar, sempre que necessário, a respectiva unidade de investigação em comissões e grupos de trabalho, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de prevenção e de investigação criminal ou de gestão que interessem à organização e funcionamento da Polícia Judiciária.

五、薪俸

第一職階二等督察之薪俸點為附於第2/2008號法律附表四之薪俸索引表之600點。

六、甄選方式

錄取入讀二等督察培訓課程之開考，包括下列甄選階段，且每一階段均為淘汰制：

- 知識考試..... 佔總成績50%；
- 履歷評審..... 佔總成績10%；
- 心理測驗..... 佔總成績10%；
- 專業面試..... 佔總成績30%。

(一) 知識考試為三小時的筆試，考試內容包括解答涉及刑法及刑事訴訟法的實務問題，分析該問題的法律依據、刑事偵查的技術及策略，並從犯罪學角度分析該問題。

(二) 履歷評審是按情況衡量學歷、專業培訓，以及專業資歷、專業經驗及工作成果，以評估投考人的任職能力。

(三) 心理測驗是採用心理學的技術評估投考人的能力及性格特徵，以確定其是否符合在司法警察局擔任二等督察職務的要求。

(四) 專業面試是確定及評估投考人為執行司法警察局督察職務所需的道德及公民品德、專業資歷及專業經驗等專業條件。

在各淘汰試階段或最後評核中，所得分數低於五十分者，即被淘汰。

所有階段的淘汰試均取得及格成績者，方被錄取就讀培訓課程，並按開考空缺數目以及成績高低順序錄取。

七、培訓課程

培訓課程的教學內容包括下列學科：

- 憲法概論；
- 刑法；
- 刑事訴訟法；
- 行政法；
- 刑事偵查；
- 職業道德；

5. Vencimento

O inspector de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 600 da tabela de vencimentos, do mapa IV anexo da Lei n.º 2/2008.

6. Métodos de selecção

Os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao curso de formação para inspectores de 2.^a classe são os seguintes, sendo cada uma das fases, *de per si*, eliminatória:

- Prova de conhecimentos: 50%;
- Avaliação curricular: 10%;
- Exame psicológico: 10%; e
- Entrevista profissional: 30%.

1. A prova de conhecimentos é composta de uma prova escrita, que tem a duração de três horas, e compreende a resolução de questões práticas de Direito Penal e de Direito Processual Penal, a análise do seu enquadramento jurídico, técnica e tática da investigação criminal, e a análise sob o ponto de vista criminológico.

2. A avaliação curricular visa examinar a preparação para o desempenho da função, ponderados, consoante os casos, a habilitação académica, formação profissional, bem como a qualificação e experiências profissionais, e os trabalhos realizados.

3. O exame psicológico visa avaliar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, as capacidades e características da personalidade dos candidatos, tendo em vista determinar a sua adequação às exigências do exercício de funções de inspector de 2.^a classe na Polícia Judiciária.

4. A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos relacionados com o perfil moral e cívico e elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, necessárias ao exercício de funções de inspector na Polícia Judiciária.

Consideram-se excluídos os candidatos que, nas fases eliminatórias ou na classificação final, obtenham classificação inferior a 50 pontos.

A admissão ao curso de formação dependerá da aprovação em todas as fases do concurso, sendo os candidatos admitidos segundo o número de vagas postas a concurso, pela ordem de graduação resultante dos pontos obtidos.

7. Curso de formação

Os conteúdos programáticos do curso de formação devem contemplar as seguintes disciplinas:

- Teoria Geral do Direito Constitucional;
- Direito Penal;
- Direito Processual Penal;
- Direito Administrativo;
- Investigação Criminal;
- Deontologia Profissional;

- 犯罪學；
- 組織社會心理學；
- 警務策略；
- 情報分析；
- 領導技巧及紀律。

為配合培訓的目的，課程大綱除設置上述所指學科外，尚可設置其他學科。

培訓課程之最後評核為所設各學科得分的平均數，成績不及格者將不予晉升至二等督察職位。

八、典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：局長 黃少澤

正選委員：副局長 張玉英

司法警察學校校長 譚炳棠

候補委員：廳長 周偉光

廳長 郭志忠

二零零八年十月三日於司法警察局

代局長 張玉英

(是項刊登費用為 \$5,880.00)

按照二零零八年九月二十五日保安司司長批示，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條、第9/2006號行政法規第二十四條第一款（二）項及第二十五條第一款、第8/2008號行政法規第四條、六月二十八日第26/99/M號法令及八月二十五日第27/2003號行政法規之規定，本局現以有條件限制及考核方式進行普通晉升開考，並設有有關培訓課程，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階副督察七缺。

一、方式、期限及有效期

本開考屬有條件限制、以考核方式進行的普通晉升開考。報名限期為十天，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》後

- Criminologia;
- Psicossociologia das Organizações;
- Estratégia Policial;
- Análise de Informação;
- Técnicas de liderança e disciplina.

Podem ser incluídas no programa do curso outras disciplinas, para além das disciplinas acima mencionadas, sempre que tal se entenda adequado às finalidades da formação.

A classificação final do curso de formação é igual à média da pontuação obtida em cada uma das disciplinas ministradas, não sendo promovidos ao lugar de inspector de 2.^a classe os candidatos reprovados.

8. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Wong Sio Chak, director.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, subdirectora; e

Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais suplentes: Chau Wai Kuong, chefe de departamento; e

Kwok Chi Chung, chefe de departamento.

Polícia Judiciária, aos 3 de Outubro de 2008.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 5 880,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Setembro de 2008, se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o disposto nos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e nos artigos 24.º, n.º 1, alínea 2), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, com referência ao disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e no Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto, tendo em vista a admissão ao curso de formação, para o preenchimento de sete lugares de subinspector, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Adminis-

第一個工作天起計算。當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

二、應考之條件

報名限期結束前，凡符合根據六月二十八日第26/99/M號法令第三條第三款之規定，在原職級工作滿五年且工作表現評核不低於“滿意”或在原職級工作滿三年且工作表現評核不低於“十分滿意”的司法警察局編制內之首席刑事偵查員均可參加是次開考。

根據第5/2006號法律第十八條第二款（一）項之規定，凡獲卓越功績獎者，可為晉升之目的獲得減少一年服務時間，該年時間皆視為其服務時間。

三、報考方式

應考人必須提交十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之專用表格〔印務局專印〕，並攜同履歷逕往本局C座大樓二樓人事及行政處報名。

四、職務性質

副督察負責：

- a) 輔助督察；
- b) 領導屬其指導的人員；
- c) 領導較複雜的犯罪調查工作，但不影響督察的職權；
- d) 監督並確保對訴訟期限的遵守；
- e) 草擬批示、報告書及意見書，以便在上級就預防和調查犯罪的措施作決定時予以配合；
- f) 執行上級指派的其他犯罪調查工作。

五、薪俸

第一職階副督察之薪俸點為附於第2/2008號法律附表四之薪俸索引表之520點。

六、甄選方式

錄取入讀副督察培訓課程之開考，包括下列甄選階段，且每一階段均為淘汰制：

- 知識考試..... 佔總成績50%；
- 履歷評審..... 佔總成績10%；
- 心理測驗..... 佔總成績10%；
- 專業面試..... 佔總成績30%。

trativa Especial de Macau, esgotando-se a sua validade com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os funcionários do quadro da Polícia Judiciária que detenham a categoria de investigador criminal principal e que reúnam, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, cinco anos de serviço na categoria e classificação não inferior a «Satisfaz», ou três anos com classificação não inferior a «Satisfaz Muito», nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho.

Para aqueles que foram concedidas menções de mérito excepcional, nos termos do artigo 18.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 5/2006, pode ser reduzido um ano do tempo de serviço para efeitos de acesso. Considera-se esse ano seu tempo de serviço.

3. Formalização das candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, sita no 2.º andar do Bloco C da mesma Polícia, na Rua Central, acompanhado da nota curricular.

4. Caracterização funcional

Compete ao subinspector:

- a) Coadjuvar o inspector;
- b) Dirigir o pessoal que seja colocado sob a sua orientação;
- c) Sem prejuízo da competência do inspector, dirigir as diligências de investigação criminal de maior complexidade;
- d) Controlar e garantir o cumprimento dos prazos processuais;
- e) Elaborar despachos, relatórios e pareceres, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de prevenção e de investigação criminal;
- f) Executar outras tarefas de investigação criminal que lhe sejam determinadas pelos superiores hierárquicos.

5. Vencimento

O subinspector, 1.º escalão, vence pelo índice 520 da tabela de vencimentos, do mapa IV anexo da Lei n.º 2/2008.

6. Métodos de selecção

Os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao curso de formação para subinspectores são os seguintes, sendo cada uma das fases, *de per se*, eliminatória:

- Prova de conhecimentos: 50%;
- Avaliação curricular: 10%;
- Exame psicológico: 10%; e
- Entrevista profissional: 30%.

(一) 知識考試為三小時的筆試，考試內容為刑法及刑事訴訟法的課題、刑事偵查技術及策略的概論，以及相關的輔助科學。

(二) 履歷評審是按情況衡量學歷、專業培訓，以及專業資歷、專業經驗及工作成果，以評估投考人的任職能力。

(三) 心理測驗是採用心理學的技術評估投考人的能力及性格特徵，以確定其是否符合在司法警察局擔任副督察職務的要求。

(四) 專業面試是確定及評估投考人為執行司法警察局副督察職務所需的道德及公民品德、專業資歷及專業經驗等專業條件。

在各淘汰試階段或最後評核中，所得分數低於五十分者，即被淘汰。

所有階段的淘汰試均取得及格成績者，方被錄取就讀培訓課程，並按開考空缺數目以及成績高低順序錄取。

七、培訓課程

培訓課程的教學內容包括下列學科：

- 憲法概論；
- 刑法；
- 刑事訴訟法；
- 行政法；
- 刑事偵查；
- 物證鑑定科學；
- 職業道德；
- 犯罪學；
- 組織社會心理學；
- 警務策略；
- 情報分析。

為配合培訓的目的，課程大綱除設置上述所指學科外，尚可設置其他學科。

培訓課程之最後評核為所設各學科得分的平均數，成績不及格者將不予晉升至副督察職位。

1. A prova de conhecimentos é composta de uma prova escrita, que tem a duração de três horas, versando matérias de Direito Penal e Processual Penal, noções de técnica e tática de investigação criminal e respectivas ciências auxiliares.

2. A avaliação curricular visa examinar a preparação para o desempenho da função, ponderados, consoante os casos, a habilitação académica, formação profissional, bem como a qualificação e experiências profissionais, e os trabalhos realizados.

3. O exame psicológico visa avaliar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, as capacidades e características da personalidade dos candidatos, tendo em vista determinar a sua adequação às exigências do exercício de funções de subinspector na Polícia Judiciária.

4. A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos relacionados com o perfil moral e cívico e elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, necessárias ao exercício de funções de subinspector na Polícia Judiciária.

Consideram-se excluídos os candidatos que, nas fases eliminatórias ou na classificação final, obtenham classificação inferior a 50 pontos.

A admissão ao curso de formação dependerá da aprovação em todas as fases do concurso, sendo os candidatos admitidos segundo o número de vagas postas a concurso, pela ordem de graduação resultante dos pontos obtidos.

7. Curso de formação

Os conteúdos programáticos do curso de formação devem contemplar as seguintes disciplinas:

- Teoria Geral do Direito Constitucional;
- Direito Penal;
- Direito Processual Penal;
- Direito Administrativo;
- Investigação Criminal;
- Polícia Científica;
- Deontologia Profissional;
- Criminologia;
- Psicossociologia das Organizações;
- Estratégia Policial;
- Análise de Informação.

Podem ser incluídas no programa do curso outras disciplinas, para além das disciplinas acima mencionadas, sempre que tal se entenda adequado às finalidades da formação.

A classificação final do curso de formação é igual à média da pontuação obtida em cada uma das disciplinas ministradas, não sendo promovidos ao lugar de subinspector os candidatos reprovados.

八、典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：局長 黃少澤

正選委員：副局長 João Augusto da Rosa

司法警察學校校長 譚炳棠

候補委員：處長 薛仲明

一等督察 Firmino Ângelo Machado de
Mendonça

二零零八年十月三日於司法警察局

代局長 張玉英

(是項刊登費用為 \$5,778.00)

鑑於刊登在二零零八年八月二十日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以考試方式進行普通性一般入職開考，填補第一職階二等高級技術員（中英翻譯範疇）四缺的臨時名單出現錯誤，現根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三、五、七及八條的規定，重新公佈該臨時名單。

投考人應仔細查核所有欠交的文件，若已按照上述公告補交文件，則不需再補交有關文件。

臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局C座大樓地下，以供查閱或（瀏覽本局網頁www.pj.gov.mo）。

二零零八年十月十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$936.00)

鑑於刊登在二零零八年八月二十七日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以考試方式進行普通性一般入職開考，填補第一職階二等技術員（工商管理範疇）一缺的臨時名單出現錯誤，現根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三、五、七及八條的規定，重新公佈該臨時名單。

投考人應仔細查核所有欠交的文件，若已按照上述公告補交文件，則不需再補交有關文件。

8. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Wong Sio Chak, director.

Vogais efectivos: João Augusto da Rosa, subdirector; e

Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais suplentes: Sit Chong Meng, chefe de divisão; e

Firmino Ângelo Machado de Mendonça, inspector de 1.ª classe.

Polícia Judiciária, aos 3 de Outubro de 2008.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng.*

(Custo desta publicação \$ 5 778,00)

Tendo-se verificado inexactidão na lista provisória do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa, para suprirem deficiências ou fazerem prova de requisitos, conforme o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2008, e nos termos dos artigos 3.º, 5.º, 7.º e 8.º todos do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, procede-se à republicação dessa lista provisória.

Os candidatos deverão verificar atentamente todos os elementos em falta, e, caso já tenham apresentado algum ou alguns documentos nos termos do anúncio supracitado, estão dispensados de fazer nova entrega dos mesmos.

A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, no rés-do-chão do Bloco C desta Polícia, Rua Central (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo).

Polícia Judiciária, aos 10 de Outubro de 2008.

O Director, *Wong Sio Chak.*

(Custo desta publicação \$ 936,00)

Tendo-se verificado inexactidão na lista provisória do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de empresas, para suprirem deficiências ou fazerem prova de requisitos, conforme o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2008, e nos termos dos artigos 3.º, 5.º, 7.º e 8.º todos do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, procede-se à republicação dessa lista provisória.

Os candidatos deverão verificar atentamente todos os elementos em falta, e, caso já tenham apresentado algum ou alguns documentos nos termos do anúncio supracitado, estão dispensados de fazer nova entrega dos mesmos.

臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局C座大樓地下，以供查閱或（瀏覽本局網頁www.pj.gov.mo）。

二零零八年十月十日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$936.00）

A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, no rés-do-chão do Bloco C desta Polícia, Rua Central (e também no website desta Polícia: www.pj.gov.mo).

Polícia Judiciária, aos 10 de Outubro de 2008.

O Director, Wong Sio Chak.

(Custo desta publicação \$ 936,00)

澳 門 監 獄

名 單

按照刊登於二零零八年二月六日第六期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，有關以審閱文件及有限制方式進行普通晉升開考，為填補澳門監獄人員編制內第一職階首席高級技術員六缺，准考人評核名單如下：

及格准考人：	分
1.º 李錦昌	8.82
2.º 呂錦雲	8.76
3.º 吳銳安	8.60
4.º 李翠寶	8.38
5.º 鄭彩紅	8.34
6.º 蔣景安	8.08

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提出上訴。

（經保安司司長於二零零八年九月十七日的批示確認）

二零零八年九月二十九日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門保安部隊高等學校校長 許少勇

正選委員：海關副關長 賴敏華

澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長 黃妙玲

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2008:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lee Kam Cheong.....	8,82
2.º Loi Kam Wan	8,76
3.º Ng Ioi On.....	8,60
4.º Lei Choi Pou	8,38
5.º Cheang Choi Hong.....	8,34
6.º Cheong Keng On.....	8,08

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Setembro de 2008).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 29 de Setembro de 2008.

O Júri:

Presidente: Hoi Sio Iong, director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Vogais efectivos: Lai Man Wa, subdirectora-geral dos Serviços de Alfândega; e

Wong Mio Leng, chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos do EPM.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

有關於二零零六年八月二十三日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考，為填補澳門監獄人員編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（法律範疇）兩缺的開考通告。現公佈投考人評核名單如下：

合格的投考人：

排名	投考人編號	姓名	評分
1	1009	梁仕仁.....	7.99
2	1117	De Jesus Noel Alberto.....	6.27
3	1023	梁志敏.....	5.86
4	1094	林桂桁.....	5.68
5	1039	譚國榮.....	5.66
6	1100	林俐.....	5.63
7	1060	陳祖樺.....	5.41
8	1115	張珮麗.....	5.30
9	1107	梁世明.....	5.18
10	1047	林秀香.....	5.16

成績低於五分而被淘汰之投考人：

序	投考人編號	姓名
1	1012	杜燦球
2	1071	馮珊瑚
3	1134	王焯新

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款規定而被淘汰：

序	投考人編號	姓名	原因
1	1068	關志恆	缺席面試
2	1074	盧小鵬	缺席面試
3	1142	張淑惠	缺席面試

按照經十二月二十八日第62/98/M號法令修改十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十九條第一款規定，合格的投考人按其在評核名單上之次序出任空缺。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起上訴。

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 23 de Agosto de 2006:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º de candidatura	Nome	valores
1	1009	Leung Antonio.....	7,99
2	1117	De Jesus Noel Alberto.....	6,27
3	1023	Leong Chi Man.....	5,86
4	1094	Lam Kuai Hang.....	5,68
5	1039	Tam Kuok Weng.....	5,66
6	1100	Lam Lei.....	5,63
7	1060	Chan Chou Wa.....	5,41
8	1115	Cheong Pui Lai.....	5,30
9	1107	Leong Sai Meng.....	5,18
10	1047	Lam Sau Heong.....	5,16

Candidatos excluídos por terem uma classificação inferior a cinco valores:

Número	N.º de candidatura	Nome
1	1012	Tou Chan Kao
2	1071	Fong San Wu Ester
3	1134	Wong Cheoc San Sammy

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente:

Número	N.º de candidatura	Nome	Motivo
1	1068	Kuan Chi Hang	não comparecimento na entrevista
2	1074	Lou Sio Pang	não comparecimento na entrevista
3	1142	Cheong Sok Vai	não comparecimento na entrevista

Nos termos do n.º 1 do artigo 69.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a alteração introduzida pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, vigente, os candidatos aprovados são providos nas vagas segundo a ordenação da respectiva lista.

Nos termos do n.º 1 do artigo 69.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經保安司司長於二零零八年九月二十五日的批示確認)

二零零八年九月二十九日於澳門監獄

典試委員會：

主席：副獄長 呂錦雲

正選委員：保安司司長辦公室顧問 林濟庭

組織、資訊及資源管理廳廳長 黃妙玲

(是項刊登費用為 \$2,753.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Setembro de 2008).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 29 de Setembro de 2008.

O Júri:

Presidente: Loi Kam Wan, subdirectora.

Vogais efectivos: Lam Chai Teng, assessor do Gabinete do Secretário para a Segurança; e

Wong Mio Leng, chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos.

(Custo desta publicação \$ 2 753,00)

衛生局

通告

本局現進行第18/P/2008號公開招標——“向衛生局供應及安裝一臺雙氧水電漿低溫滅菌爐”。有意投標者可由二零零八年十月十五日起，在辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零零八年十月二十一日上午十時，前往上址之物資供應暨管理處集合，以便實地視察是次招標項目安裝有關設備之場地。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零八年十一月六日下午五時三十分。

開標將於二零零八年十一月七日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$25,000.00（澳門幣貳萬伍仟元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零八年十月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 18/P/2008 «Fornecimento e Instalação de um Equipamento de Esterilização de Plasma de Peróxido de Hidrogénio, a Baixa Temperatura aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 15 de Outubro de 2008, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economato, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na Divisão de Aprovisionamento e Economato supracitada no dia 21 de Outubro de 2008, às 10,00 horas, para visita às instalações a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 6 de Novembro de 2008.

O acto público deste concurso terá lugar em 7 de Novembro de 2008, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 6 de Outubro de 2008.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補人員編制內資訊人員組別第一職階首席高級資訊技術員一缺，經於二零零八年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，並以專業面試作為補充及有限制的方式為本局公務員進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

黃健武.....9.07

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零八年九月十九日的批示確認)

二零零八年九月十一日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 陳家豪

正選委員：廳長 曾冠雄

處長 區錦明

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

教育暨青年局為填補人員編制內行政人員組別第一職階首席行政文員九缺，經於二零零八年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，並以專業面試作為補充及有限制的方式為本局公務員進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 洪妙花9.28

2.º 戴麗娟9.03

3.º 陳惠霞8.46

4.º 鄭展奇8.36

5.º Cristina da Conceição Dias.....8.22

6.º 區錦珠8.10

7.º Rigoberto dos Santos Poupinho Madeira.....7.93

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, complementada por entrevista profissional, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2008:

Candidato aprovado: valores

Wong Kin Mou9,07

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Setembro de 2008).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Setembro de 2008.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Chang Kun Hong, chefe de departamento; e

Ao Kam Meng, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, complementada por entrevista profissional, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), para o preenchimento de nove lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo dos pessoal administrativo do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2008:

Candidatos aprovados: valores

1.º Hong Mio Fa9,28

2.º Tai Lai Kun9,03

3.º Chan Vai Ha8,46

4.º Cheang Chin Kei8,36

5.º Cristina da Conceição Dias8,22

6.º Ao Kam Chu8,10

7.º Rigoberto dos Santos Poupinho Madeira7,93

合格應考人：	分
8.º Gilberto Rosa da Conceição.....	7.86
9.º António Luís da Cunha Manhão.....	7.26

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零八年九月十九日的批示確認)

二零零八年九月十一日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：職務主管 楊榮吉

候補委員：首席行政文員 梁樣心

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

教育暨青年局為填補人員編制內資訊人員組別第一職階一
等高級資訊技術員一缺，經於二零零八年八月二十日第三十四
期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，並以專業
面試作為補充及有限制的方式為本局公務員進行普通晉升開考
的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
劉曉明.....	7.02

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零八年九月十九日的批示確認)

二零零八年九月十二日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 鄭偉明

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

顧問高級資訊技術員 陳國偉

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
8.º Gilberto Rosa da Conceição	7,86
9.º António Luís da Cunha Manhão	7,26

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Setembro de 2008).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Setembro de 2008.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Ieong Weng Kat, chefia funcional.

Vogal suplente: Leong Ieong Sam, oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, complementada por entrevista profissional, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2008:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lau Hio Meng	7,02

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Setembro de 2008).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Setembro de 2008.

O Júri:

Presidente: Kong Wai Meng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora; e

Chan Kuok Wai, técnico superior de informática assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

公 告

教育暨青年局為填補人員編制內資訊人員組別特別制度職程第一職階顧問高級資訊技術員兩缺，經於二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，並以專業面試作為補充及有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零八年十月八日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$953.00)

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, complementada por entrevista profissional, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de regime especial, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da DSEJ, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2008, nos termos do artigo 57.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 57.º, n.º 5, do supracitado estatuto.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Outubro de 2008.

O Director dos Serviços, *Sou Chi Fai*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

旅 遊 局**公 告**

茲通知，根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審查及有限制的方式進行普通晉升開考，以填補旅遊局人員編制內高級技術人員組別第一職階顧問高級技術員一缺。

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的旅遊局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告已張貼在宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”十二樓旅遊局行政暨財政處。

二零零八年九月三十日於旅遊局

代局長 陳露

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Anúncio**

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Setembro de 2008.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Lou*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

環境委員會

CONSELHO DO AMBIENTE

名單

Lista

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，環境委員會公佈二零零八年第三季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem o Conselho do Ambiente publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2008:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	21/02/2008	3,567	環保參觀學習之旅。 Aprender a proteger o ambiente através da observação.
澳門營業汽車工商聯誼會 Associação dos Comerciantes e Operários dos Automóveis de Macau	29/02/2008	19,500	考察重慶公交車。 Investigação in-loco sobre os transportes públicos em Chongqing.
澳門環境保護產業協會 Associação para a Protecção Ambiental Industrial de Macau	12/06/2008	30,000	第七屆中國（廣州）國際環保展覽會。 7.ª Exposição sobre a Protecção Ambiental da China (Cantão).
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	01/07/2008	5,210	環保單車遊。 Passeio ambiental de bicicleta.
	總額 Total	58,277	

二零零八年十月三日於環境委員會

Conselho do Ambiente, aos 3 de Outubro de 2008.

執行委員會代主席 黃蔓荳

A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

(是項刊登費用為 \$1,362.00)

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)